

## INDICAZIONI SU FONDAZIONI E STRUTTURE ANALOGHE

S

### 1 – INDICAZIONI SUL PARTNER CONTRATTUALE

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale (richiedente/partner contrattuale)

Num. di riferimento/Num. di conto base

Via/Num. (indirizzo della sede)

NPA

Località

Paese (stato)

Ai sensi dell'articolo 40 della Convenzione relativa all'obbligo di diligenza delle banche (CDB) o dell'articolo 40 del regolamento VQF, con la presente il/i sottoscritto/i dichiara/no di essere membro/i del consiglio di fondazione o membro/i dell'organo di controllo supremo di una società subordinata a una fondazione, con la seguente denominazione:

Nome dell'azienda

e di trasmettere in tale funzione e al meglio delle proprie conoscenze le seguenti informazioni a Swisscard AECS GmbH:

#### 1. Indicazioni sulla fondazione:

- a) Tipo di fondazione:  fondazione discrezionale o  fondazione non discrezionale  
 b) Revocabilità:  fondazione revocabile o  fondazione non revocabile

#### 2. Indicazioni sul disponente/fondatore (effettivo, non a titolo fiduciario) (singola/e persona/e o società):

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale

Via/Num. (indirizzo effettivo della sede)

NPA, località, Paese (stato)

Data/e di nascita

Nazionalità

Data di morte

(in caso di decesso avvenuto)

In caso di fondazione revocabile: il fondatore ha il diritto di revocare la fondazione?

Sì

No

### 2 – NASCITA DELLA FONDAZIONE

3. Se la fondazione è nata dalla ristrutturazione di una fondazione preesistente (re-settlement) o da un accorpamento di fondazioni preesistenti (merger), è necessario comunicare le seguenti indicazioni circa il/i disponente/i/fondatore/i effettivo/i della/e fondazione/i precedente/i:

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale

Via/Num. (indirizzo effettivo della sede)

NPA, località, Paese (stato)

Data/e di nascita

Nazionalità

Data di morte

(in caso di decesso avvenuto)



### 3 – I BENEFICIARI

#### 4. Indicazioni

a) sul/sui beneficiario/i designato/i al momento della firma del presente formulario:

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale

Via/Num. (indirizzo effettivo della sede)

NPA, località, Paese (stato)

Data/e di nascita Nazionalità

Il/I beneficiario/i ha/hanno un diritto fisso a distribuzioni?  Sì  No

b) e, inoltre, indicazioni su determinati beneficiari o, se non è stato designato alcun beneficiario specifico/se non sono stati designati beneficiari specifici, sul/sui gruppo/i di beneficiari (ad es. figli del disponente/fondatore) che risulta/no noto/i al momento della firma del presente formulario:

---

---

### 4 – ULTERIORI PERSONE

5. Indicazioni su ulteriore/i persona/e che ha/hanno il diritto di designare o di nominare rappresentanti della fondazione (ad es. membri del consiglio di fondazione), a condizione che tali rappresentanti possano disporre dei valori patrimoniali o abbiano il diritto di modificare l'attribuzione degli stessi o la designazione dei beneficiari:

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale

Via/Num. (indirizzo effettivo della sede)

NPA, località, Paese (stato)

Data/e di nascita Nazionalità

In caso di fondazione revocabile: questa/e ulteriore/i persona/e ha/hanno il diritto di revocare la fondazione?  Sì  No

6. Indicazioni su ulteriore/i persona/e che ha/hanno il diritto di revocare la fondazione:

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale

Via/Num. (indirizzo effettivo della sede)

NPA, località, Paese (stato)

Data/e di nascita Nazionalità



## 5 – FIRME

L'azienda richiedente/il partner contrattuale si impegna a comunicare spontaneamente eventuali variazioni all'emittente delle carte.  
L'indicazione volontaria di dati errati nel presente formulario è perseguibile per legge (art. 251 del Codice penale svizzero, falsità in documenti).

Località _____	Data _____
Nome e cognome (in stampatello)	
Firma giuridicamente vincolante secondo il registro di commercio, gli atti costitutivi o documenti equivalenti o modulo di procura	
<div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%; text-align: right; padding-right: 5px;"></div>	
Firma	

Località _____	Data _____
Nome e cognome (in stampatello)	
Firma giuridicamente vincolante secondo il registro di commercio, gli atti costitutivi o documenti equivalenti o modulo di procura	
<div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%; text-align: right; padding-right: 5px;"></div>	
Firma	



## ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEL MODULO S

Sul modulo S **NON** devono essere effettuate modifiche e correzioni.

Al modulo S va allegata una copia di un documento d'identità in corso di validità (ad es. passaporto o carta d'identità) di tutte le persone fisiche sotto indicate, basta una copia semplice (non certificata).

  
**SWISSCARD**

  


### INDICAZIONI SU FONDAZIONI E STRUTTURE ANALOGHE

**S**

**1 - INDICAZIONI SUL PARTNER CONTRATTUALE**

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale (richiedente/partner contrattuale) \_\_\_\_\_

Via/Num. (indirizzo della sede) \_\_\_\_\_

Paese (stato) \_\_\_\_\_

Num. di riferimento/Num. di conto base \_\_\_\_\_

NPA \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_

Nome dell'azienda \_\_\_\_\_

e di trasmettere in tale funzione e al meglio delle proprie conoscenze le seguenti informazioni a Swisscard AECS GmbH:

**1. Indicazioni sulla fondazione:**

a) Tipo di fondazione:  fondazione discrezionale o  fondazione non discrezionale

b) Revocabilità:  fondazione revocabile o  fondazione non revocabile

**2. Indicazioni sul disponente/fondatore (effettivo, non a titolo fiduciario) (singola/e persona/e o società):**

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale \_\_\_\_\_

Via/Num. (indirizzo effettivo della sede) \_\_\_\_\_

NPA, località, Paese (stato) \_\_\_\_\_

Data/e di nascita \_\_\_\_\_ Nazionalità \_\_\_\_\_ Data di morte \_\_\_\_\_  
(in caso di decesso avvenuto)

In caso di fondazione revocabile: il fondatore ha il diritto di revocare la fondazione?  Sì  No

**2 - NASCITA DELLA FONDAZIONE**

**3. Se la fondazione è nata dalla ristrutturazione di una fondazione preesistente (re-settlement) o da un accorpamento di fondazioni preesistenti (merger), è necessario comunicare le seguenti indicazioni circa il/i disponente/i/fondatore/i effettivo/i della/e fondazione/i precedente/i:**

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale \_\_\_\_\_

Via/Num. (indirizzo effettivo della sede) \_\_\_\_\_

NPA, località, Paese (stato) \_\_\_\_\_

Data/e di nascita \_\_\_\_\_ Nazionalità \_\_\_\_\_ Data di morte \_\_\_\_\_  
(in caso di decesso avvenuto)



CommFKa001/2302B/06-2023

Prendere nota dei dati del partner contrattuale.

Annotare il nome della fondazione.

Può essere indicata come fondatore solo una persona fisica o una persona giuridica operativa.

Può essere indicata come fondatore solo una persona fisica o una persona giuridica operativa.

CLIENTI ESISTENTI: Indicare il numero di conto base (si trova sulla fattura aziendale).

NUOVI CLIENTI: Indicare il num. di riferimento o lasciare vuoto.

Contrassegnare se la fondazione è discrezionale o non discrezionale e se è revocabile o non revocabile.

Se il fondatore è deceduto, annotare nome, cognome, data di nascita, data di morte e nazionalità dello stesso. Non è richiesta una copia di un documento d'identità.

Se il fondatore è deceduto, annotare nome, cognome, data di nascita, data di morte e nazionalità dello stesso. Non è richiesta una copia di un documento d'identità.

SC1316CommFKa001/2302B/06-2023/JSPD3/Modulo S (fondazioni)

## ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEL MODULO S

Se ai num. 2, 3, 4, 5 o 6 sono registrate persone fisiche per tali persone deve presentare una copia semplice (**non** certificata) di un documento d'identità.

Occorre annotare tutti i beneficiari che si possono designare per nome al momento della firma del modulo S insieme ai dati richiesti. È anche possibile rimandare a un elenco allegato con gli stessi dati presenti sul modulo S. L'elenco deve fare riferimento al modulo S e deve essere fatto firmare e datare dalle stesse persone di cui al presente modulo.

Se in questa funzione vengono nominate persone fisiche o giuridiche l'indicazione di questi dati è obbligatoria.

Se si tratta di una fondazione revocabile e alle cifre 2 e 5 non è stata designata una persona con diritto di revoca, qui occorre obbligatoriamente indicare una persona fisica o una persona giuridica operativa.

### 3 – I BENEFICIARI

#### 4. Indicazioni

a) sul/sui beneficiario/i designato/i al momento della firma del presente formulario:

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale

Via/Num. (indirizzo effettivo della sede)

NPA, località, Paese (stato)

Data/e di nascita

Nazionalità

Il/i beneficiario/i ha/hanno un diritto fisso a distribuzioni?

Sì

No

b) e, inoltre, indicazioni su determinati beneficiari o, se non è stato designato alcun beneficiario specifico/se non sono stati designati beneficiari specifici, sul/sui gruppo/i di beneficiari (ad es. figli del disponente/fondatore) che risulta/no noto/i al momento della firma del presente formulario:

---

---

### 4 – ULTERIORI PERSONE

5. Indicazioni su ulteriore/i persona/e che ha/hanno il diritto di designare o di nominare rappresentanti della fondazione (ad es. membri del consiglio di fondazione), a condizione che tali rappresentanti possano disporre dei valori patrimoniali o abbiano il diritto di modificare l'attribuzione degli stessi o la designazione dei beneficiari:

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale

Via/Num. (indirizzo effettivo della sede)

NPA, località, Paese (stato)

Data/e di nascita

Nazionalità

In caso di fondazione revocabile: questa/e ulteriore/i persona/e ha/hanno il diritto di revocare la fondazione?

Sì

No

6. Indicazioni su ulteriore/i persona/e che ha/hanno il diritto di revocare la fondazione:

Nome/i, cognome/i/Ragione sociale

Via/Num. (indirizzo effettivo della sede)

NPA, località, Paese (stato)

Data/e di nascita

Nazionalità



Se al momento della firma del modulo S è possibile designare soltanto la cerchia dei beneficiari e non ancora i singoli beneficiari (ad esempio perché non esistono ancora), qui occorre indicare i criteri di definizione (ad es. figli del fondatore).

SC1316CommFKa001/2302B/06-2023/ISPD3/Modulo S (fondazioni)

5 - FIRME

L'azienda richiedente/il partner contrattuale si impegna a comunicare spontaneamente eventuali variazioni all'emittente delle carte. L'indicazione volontaria di dati errati nel presente formulario è perseguibile per legge (art. 251 del Codice penale svizzero, falsità in documenti).

Località _____ Data _____	Località _____ Data _____
Nome e cognome (in stampatello)	Nome e cognome (in stampatello)
Firma giuridicamente vincolante secondo il registro di commercio, gli atti costitutivi o documenti equivalenti o modulo di procura	Firma giuridicamente vincolante secondo il registro di commercio, gli atti costitutivi o documenti equivalenti o modulo di procura
Firma 	Firma 

Non dimenticare d'indicare nome/cognome della/e persona/e firmataria/e in stampatello nonché luogo e data.

Non dimenticare la firma del/dei partner contrattuale/i.



SC1316CommFKa001/2302B/06-2023/JSPD3/Modulo S (fondazioni)